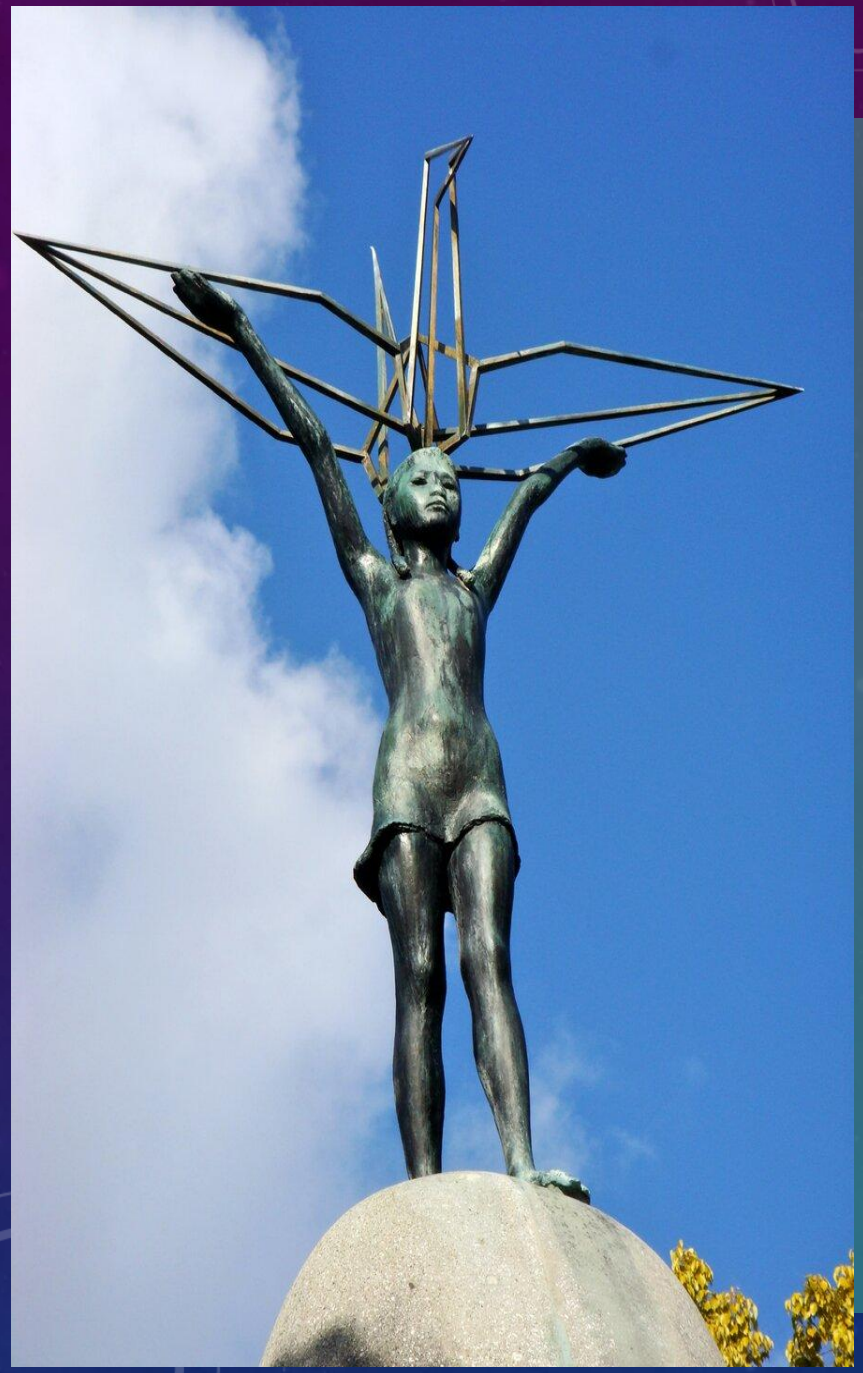
Искусство. Музыка. 8 класс

«История одной песни» Часть 2.

Урок № 31. Май. 2021г.

Учитель музыки МАОУ СШ № 149
Калядина Надежда Владимировна



Стихотворение «Журавли»

Дагестанский поэт, Расул Гамзатов написал стихотворение «Журавли» на родном языке, по-аварски.

Тема журавлей была навеяна посещением расположенного в Хиросиме Мемориального парка мира и памятника японской девочке по имени Садако Сасаки, страдавшей от лейкемии после атомного взрыва в Хиросиме.

Садако Сасаки надеялась, что вылечится, если смастерит тысячу бумажных «журавликов», пользуясь искусством оригами.

В Азии существует поверье, что желание человека исполнится, если он сложит из цветной бумаги тысячу оригами - журавлей.

Когда Расул Гамзатов летел из Японии домой, в СССР, он думал о своей матери, весть о кончине которой пришла в Японию.

Журавли также имеют свой образ в русской культуре, с которой Гамзатов был очень близко знаком, как переводчик русской классической поэзии.

Он также вспоминал старшего брата Магомеда, погибшего в боях под Севастополем, вспоминал другого старшего брата, без вести пропавшего военного моряка Ахильчи, вспоминал о других близких людях, погибших в Великую Отечественную войну, итогом которой была победа над нацистской Германией и её союзником — милитаристской Японией. Журавли у Гамзатова — это и аварские и русские журавли.

Образ погибшего солдата, превратившегося в птицу, был создан Расулом Гамзатовым ещё раньше, в молодости, в 1948 году в менее известном стихотворении (также существующем в переводе Н. Гребнева), в котором девушки узнают своих любимых, погибших джигитов, в птицах, летящих в небе. В 1968 году Гамзатов развил этот образ и довёл до совершенства в стихотворении «Журавли».

Этот мощный образ - уникальное творение поэта, не заимствованное ни из мирового фольклора, ни из чужих литературных произведений.

Стихотворение
«Журавли»
в переводе Наума Гребнева было напечатано в журнале «Новый мир» № 4 за 1968 год.
Оно начиналось так:

Мне кажется порою, что джигиты,
С кровавых не пришедшие полей,
В могилах братских не были зарыты,
А превратились в белых журавлей…

Создание песни

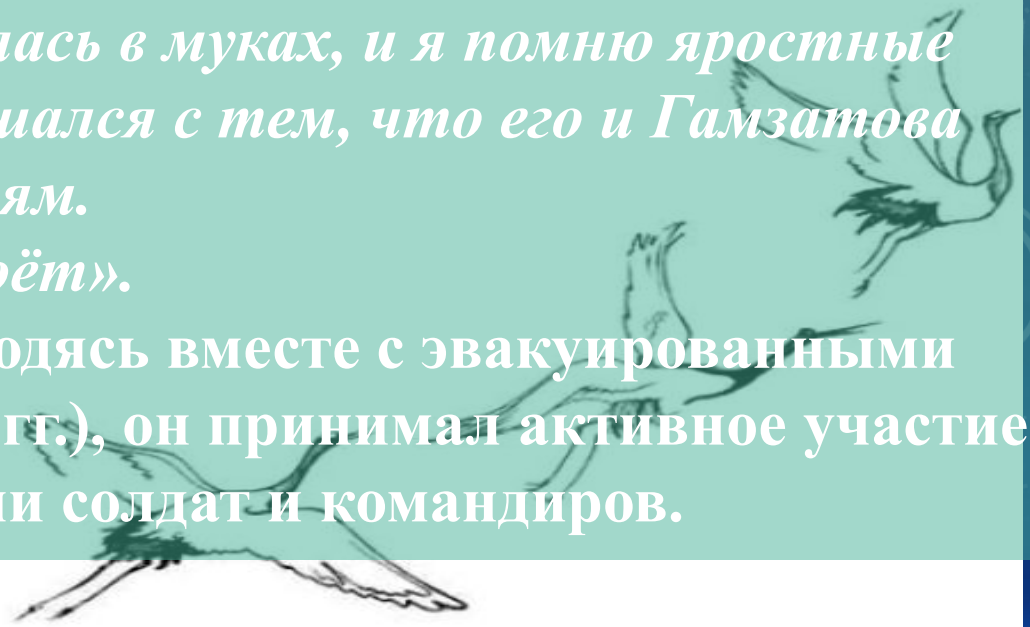
Стихотворение «Журавли», напечатанное в журнале, могло остаться лишь одним из замечательных произведений Расула Гамзатова и Наума Гребнева, если бы на него не обратил внимание уже легендарный в то время Марк Бернес, всегда читавший множество стихов в поисках основы для новой песни.

«Последние два года жизни,* - вспоминала вдова певца Л. М. Бодрова, - *Бернес постоянно читал стихи Расула Гамзатова, будто искал что-то.

Однажды нашёл. Марк работал над ним полгода. Уже обречённый, но до последнего дня не сдававшийся болезни, он не признаваясь себе в том знал, что эта песня станет его реквиемом. Эта песня рождалась в муках, и я помню яростные споры Марка с переводчиком, который не соглашался с тем, что его и Гамзатова надо переписывать. Но Марк Наумович был упрям.

И сделал песню. Он знал, о чём поёт».

Самому Бернесу воевать не довелось. Но, находясь вместе с эвакуированными киностудиями страны в Ташкенте (1941—1944 гг.), он принимал активное участие в съёмках фильмов на военную тему, играл роли солдат и командиров.



Расул Гамзатов, относившийся к Бернесу с большим уважением вспоминал:

«Вместе с переводчиком мы сочли пожелания певца справедливыми и вместо «джигиты» написали «солдаты».

Это как бы расширило адрес песни, придало ей общечеловеческое звучание.

Одновременно с работой над текстом шла работа над музыкой. С просьбой о написании новой песни певец обратился к Яну Френкелю, с которым до этого не раз сотрудничал. Яну Френкелю довелось участвовать в боях, он был тяжело ранен.

Стихи композитору понравились и он решил, что будущую песню лучше начинать с вокализа. Напев вокализа родился быстро, а за ним на одном дыхании возникла и основная мелодия.

Ян Френкель вспоминал:

«Я тут же позвонил Бернесу. Он сразу же приехал, послушал песню и… расплакался. Он не был человеком сентиментальным, но нередко случалось, что он плакал, когда ему что-либо нравилось»…

… впервые «Журавли» прозвучали на традиционной встрече ветеранов войны в редакции газеты «Комсомольская правда». Там были тогда маршал Конев и другие видные военачальники. Когда песня смолкла, в комнате долго стояла тишина.

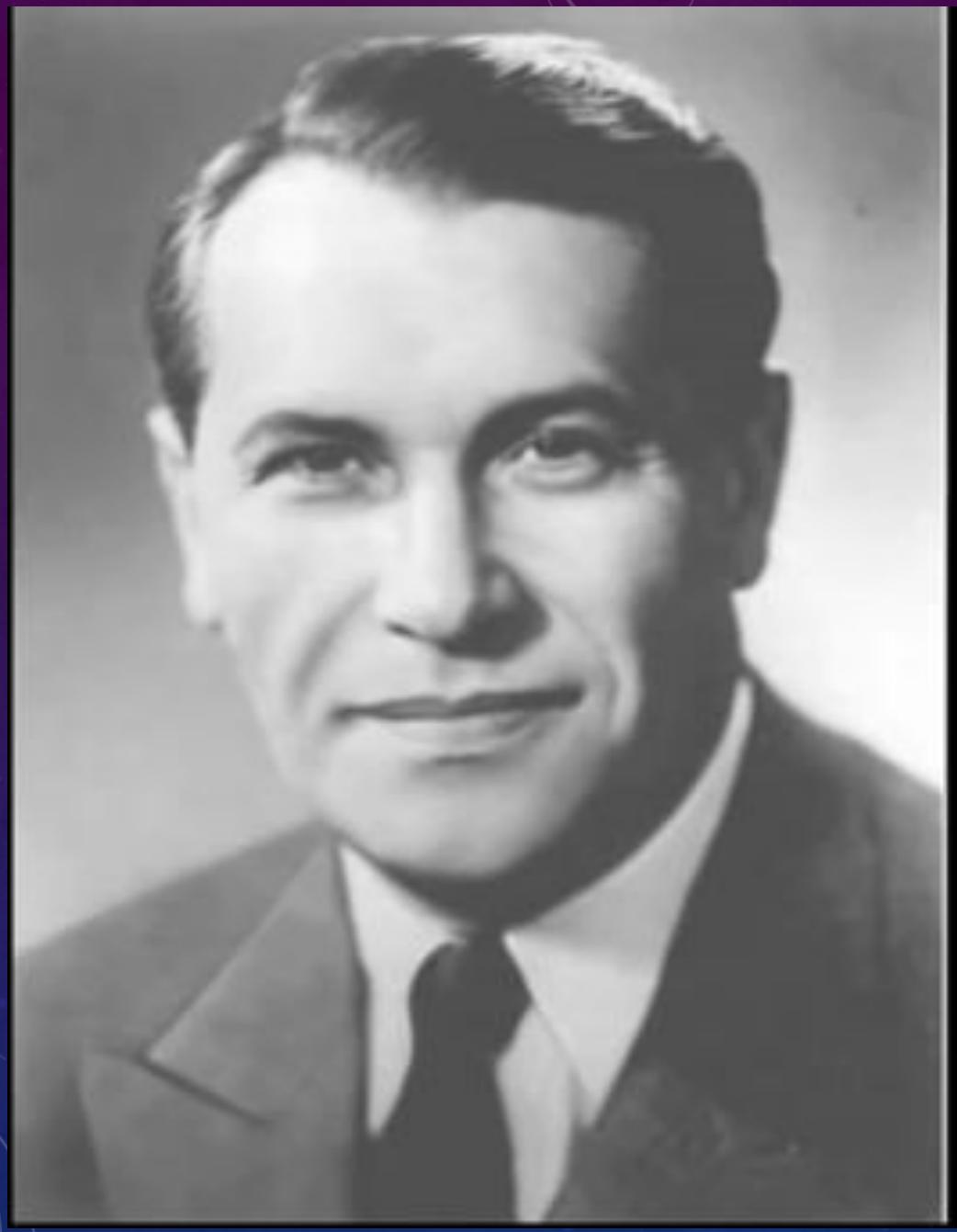
А потом Конев обнял Бернеса и со слезами на глазах сказал:

«Спасибо! Как жаль, что нам отказано в праве плакать»

Запись песни:

Марк Бернес записывал «Журавлей», будучи тяжело больным. Он уже с трудом передвигался, но тем не менее 8 июля 1969 года сын отвёз его в студию, где артист записал песню с одного дубля.

Эта запись стала последней в его жизни (умер Марк Бернес через месяц, 16 августа). Запись была впервые опубликована вскоре после смерти Марка Бернеса уже в августовском номере звукового журнала «Кругозор» за 1969 год, год выпуска подтверждается таблицей матричных номеров.

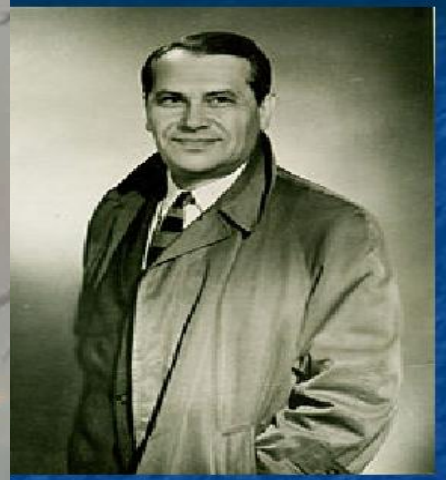


Мари Бернес

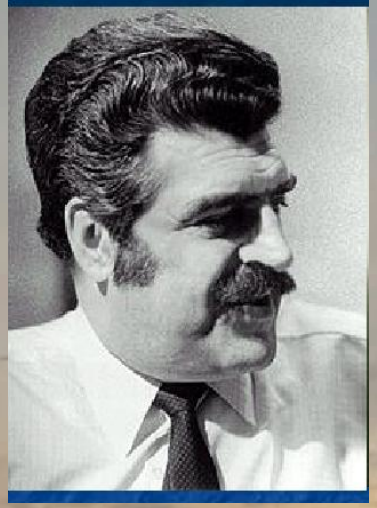
Журавли

Расул Гамзатов

Марк Бернес



Ян Френкель



Настанет День…
и с журавлиной стаей…

Песня «Журавли» стала воистину всенародной!

Много лет спустя поэт Е. Долматовский так скажет о ней:

«Можно сказать, что песня выдержала испытание временем и стала личной собственностью нескольких поколений советских людей.

«Журавли» уже не просто песня -

это страница нашей истории, большая лирико-эпическая картина».

Искусство. Музыка.

8 класс

Без задания

«История одной песни»

Часть 2.

Источники информации:

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%96%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%

https://yandex.ru/images/search?rpt=simage&noreask=1&source=qa&text=%D0%96%D1%83%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BB%D0%B8%20

https://www.youtube.com/watch?v=Su_V1bFpbxE&t=71s

Урок № 31. Май. 2021г.

Учитель музыки МАОУ СШ № 149

Калядина Надежда Владимировна